



Unsere  
Heimatgemeinde  
Stallwang

www.stallwang.de

# Stallwanger Gemeindeblatt

Jahrgang 16

Ausgabe November 2011

Auflage: 600

## November 2011



Volkstrauertag 13. November 1983, Pfarrkirche St. Vitus, Wetzelsberg mit Pfarrer Karl Nicolajczuk (Foto Hans Bosl, Schönstein)

Wenn am 25. November Kathrein und damit öffentliche Tanzveranstaltungen und andere Vergnügungen vorbei waren, begannen die Frauen mit einer ihrer wichtigsten Winterarbeiten: dem Spinnen. Wenn es am Nachmittag schon dunkel wurde, trafen sich die Frauen mit ihren Spinnrädern reihum jeweils in einem Haus. Gemeinsam war das Spinnen unterhaltsamer und außerdem sparte man so an Beleuchtung. Es gab dabei feste Regeln, wer wie lange spinnen musste, wie viel die Mägde für die Bäuerin und wie viel sie für sich selber spinnen durften. Und es gab feste Tage, wie etwa das Wochenende, die vom Spinnen ausgenommen waren. War der Rocken endlich leer gesponnen, kamen die jungen Burschen dazu und es wurde musiziert, gesungen und getanzt bis weit in die Nacht.

### Deutsche Rentenversicherung Arbeitsgemeinschaft Bayern

#### Aufbewahrungsfrist für DDR-Lohnunterlagen läuft aus Klärung der Versicherungszeiten notwendig

Versicherte, die in der ehemaligen DDR beschäftigt waren und bisher noch keine Klärung ihres Rentenversicherungskontos durchgeführt haben, sollten diese umgehend beantragen. Das ist notwendig, da die Aufbewahrungsfristen für Lohnunterlagen von ehemaligen DDR-Betrieben am 31. Dezember 2011 ablaufen.

Eine korrekte Rentenberechnung ist nur möglich, wenn die Versicherungszeiten vollständig im Versicherungskonto erfasst sind. Darauf weisen die Regionalträger der Deutschen Rentenversicherung in Bayern hin.

Betroffen sind vor allem Versicherte, die bereits vor 1991 in der DDR berufstätig waren. Diese Zeiten werden nicht automatisch in das Rentenversicherungskonto übernommen, da es in der ehemaligen DDR keine maschinelle Erfassung der Beitragszeiten gab.

### Bürgerversammlungen 2011

#### Bereich Wetzelsberg/Schönstein:

Freitag, 25. November, 20.00 Uhr, Wetzelsberg, Gasthaus Laußer

#### Bereich Stallwang/Landorf:

Sonntag, 27. November, 19.30 Uhr, Landorf, Gasthaus „Zum Jogl“

Hinweis: Diese Versammlung findet deshalb in Landorf statt, weil in Stallwang kein geeigneter Versammlungsraum zur Verfügung stand.

*Eine Freundschaft, die aus einem Geschäft  
entsteht ist besser als ein Geschäft,  
das auf einer Freundschaft basiert.*

John D. Rockefeller

**mazda**  
**AUMER u. NEUMAIER OHG**  
 Abschleppdienst und Tankstelle  
 Telefon 0 99 64/2 35

**K** **kälteknott**  
 www.kaelte-knott.de  
 Kühl- und Klimaanlage  
 Getränke- und Schranktechnik  
 Fahrzeugkühlung  
 Beratung-Planung  
 Ausführung-Service  
**94315 Straubing-Ittling · Tel. 09421/702020 · Fax 7020230**



**Liebe Bürgerinnen,  
 liebe Bürger,**

der Volkstrauertag im November erinnert an schreckliche Zeitabschnitte unserer Geschichte. Im Zweiten Weltkrieg versank Europa sechs Jahre lang in Chaos und Zerstörung. 55 Mio. Todesopfer forderte dieser größte, blutigste, zusammenhängende Konflikt in der Geschichte der Menschheit. Der Erste Weltkrieg forderte über 10 Mio. Tote. Europa hat sich nach Ende des Zweiten Weltkrieges zusammengefunden und vereint. Inzwischen leben wir über 66 Jahre in Frieden. In letzter Zeit jedoch besteht die Gefahr, dass Europa Schritt um Schritt wieder auseinanderbricht – dass aus Freunden erneut Feinde werden. Regelmäßig finden Krisentreffen der Staatschefs statt, um über das zu beraten, was sie bzw. ihre Regierungen selbst herbeigeführt haben – die Finanzkrise. Jahrzehntlang wurde in den Ländern Europas auf Kosten neuer Schulden mehr ausgegeben, als man sich eigentlich leisten konnte – solange, bis man nun vor dem Kollaps steht.


der Volkstrauertag im November erinnert an schreckliche Zeitabschnitte unserer Geschichte. Im Zweiten Weltkrieg versank Europa sechs Jahre lang in Chaos und Zerstörung. 55 Mio. Todesopfer forderte dieser größte, blutigste, zusammenhängende Konflikt in der Geschichte der Menschheit. Der Erste Weltkrieg forderte über 10 Mio. Tote. Europa hat sich nach Ende des Zweiten Weltkrieges zusammengefunden und vereint. Inzwischen leben wir über 66 Jahre in Frieden. In letzter Zeit jedoch besteht die Gefahr, dass Europa Schritt um Schritt wieder auseinanderbricht – dass aus Freunden erneut Feinde werden. Regelmäßig finden Krisentreffen der Staatschefs statt, um über das zu beraten, was sie bzw. ihre Regierungen selbst herbeigeführt haben – die Finanzkrise. Jahrzehntlang wurde in den Ländern Europas auf Kosten neuer Schulden mehr ausgegeben, als man sich eigentlich leisten konnte – solange, bis man nun vor dem Kollaps steht.

Mit herzlichen Grüßen

**Alfons Wolf**  
 Bürgermeister

**Gesundheit in besten Händen**  
  
 AOK Bayern - Die Gesundheitskasse, Direktion Straubing  
 mit weiteren Geschäftsstellen in Bogen, Dingolfing, Landau  
 und Mallersdorf-Pfaffenberg. Telefon-Nr. 09421 865-0 www.aok.de

**Auto Buchs - Gebrauchtwagenhandel**  
**Reifen - Felgen - Zubehör**  
 Haselmühle 1 · 94375 Stallwang  
 Tel. 09964/814



**PLANUNG – BERATUNG – GUTACHTEN**

- ✓ Energieberatung und Energiesparnachweise nach EnEV
- ✓ Eingabeplanungen für Bauvorhaben aller Art (Wohnhäuser, Hallen, Umbauten, usw.)
- ✓ Gutachten, Abnahme + Bescheinigung für Kleinkläranlagen

**PLANUNGSBÜRO FÜR ARCHITEKTUR UND BAUWESEN**  
 Martin + Marta Bauer  
 Gossersdorf 25  
 94357 Konzell



www.Bauer-Konzell.de  
 Tel. 09963 / 290975  
 Mobil 0160 / 8219219

**METZGEREI Piendl**  
 ff. Fleisch- und Wurstwaren  
 Chamer Str. 5 · 94375 STALLWANG · Tel. 0 99 64/96 08

**Fernseh · Video · HiFi**      **ANTENNENBAU**  
  
**SCHLOSSER**  
 94375 Stallwang · Tel. 0 99 64/232  
 Ihr Spezialist für Sat-Anlagen  
 Eigene Fachwerkstätte

**SOCHOR**  
 Ihr Einrichtungsbaus am Galber  
 94375 STALLWANG  
 Chamer Straße 8  
 Telefon 0 99 64/61 00 30  
 Telefax 0 99 64/61 00 31

**Josef Aumer**  
  
**Haus und Garten**  
 Dorfplatz 13  
 94375 Stallwang  
 Tel. 0 99 64/61 00 10  
 Fax 0 99 64/61 00 12

**Bei uns finden Sie reichlich Auswahl an:**  
 Geschenkartikel, vieles aus Glas u. Porzellan  
 Schulbedarf und Spielwaren  
 Werkzeuge für den Garten, die Landwirtschaft und den Handwerker

*... einfach mal vorbei schauen!*

**Sitzung 13. Oktober 2011.** Die Sitzung begann mit der Erteilung des **gemeindlichen Einvernehmens** zum Bauantrag von Roland Eidenschink, Kammersdorf 1 zur Errichtung einer Informationstafel mit Informationen zur Region und zur Biogasanlage auf seinem Grundstück in Kammersdorf. Der Landkreis Straubing-Bogen beabsichtigt im Jahr 2012 wieder einen sog. „**Regionaltag**“ durchzuführen. Ziel dieser Ausstellungs- und Festveranstaltung ist es, im Sinne einer regionalen Profibildung Tradition, Lebensqualität und Entwicklungspotenziale unserer Region auf vielfältige Weise sowohl für die Bevölkerung als auch für Besucher von außerhalb erlebbar zu machen. Als Schaufenster der Region bietet der Regionaltag insbesondere auch den Gewerbe- und Handwerksbetrieben vor Ort Gelegenheit, ihr Profil und ihr Angebot einem überörtlichen, teilweise überregionalen Besucherpublikum zu präsentieren. Bei der Bewirtung der Gäste werden die örtlichen Vereine – ebenso wie Gastronomie, Lebensmittel, Handwerk und Direktvermarkter – gerne berücksichtigt. Bevorzugt erwünscht ist hierbei ein regional-typisches Angebot aus gebietsbezogener Herkunft. Der Landkreis Straubing-Bogen tritt als Veranstalter auf. Die jeweils gastgebende Gemeinde ist zuständig für die Marktfestsetzung und sonstige öffentlich-rechtliche Genehmigungen sowie für die Organisation vor Ort. Nach kurzer Beratung war man von Seiten des Gemeinderates einstimmig der Meinung, sich für eine Ausrichtung 2012 in der Gemeinde Stallwang nicht zu bewerben. Vom **Kreisjugendring Straubing-Bogen** lag Mitteilung über eine Jugendförderung in Höhe von 260,- € vor. Die Gemeinde Stallwang wurde in diesem Schreiben gebeten, in gleicher Höhe zu fördern. Hierzu beschloss der Gemeinderat vorerst eine Besprechung mit dem Antragsteller zu führen. Der letzte **Zunftbaum am Dorfplatz Stallwang** wurde am 20.09.2008 aufgestellt. Die Gemeinde Stallwang ist für Betreuung und Haftung zuständig (Beschluss 02.10.2008). Nach drei Jahren Standzeit ist nun eine Kontrolle durch einen IHK- bestellten Holz Sachverständigen (Gutachter) erforderlich. Hierzu lag ein Angebot der TÜV Süd Industrie Service GmbH vor. Zum Schluss der Beratung dieses Tagesordnungspunktes wurde Zurückstellung vereinbart. Bis zur Weiterbehandlung im Gemeinderat werden hierzu Alternativangebote eingeholt. Für Einsätze und bestimmte Leistungen der gemeindlichen Feuerwehren wird **Aufwendungs- und Kostenersatz** erhoben. Grundlage hierfür in der Gemeinde Stallwang ist die dies bzgl. Satzung vom 15.03.1998. Inzwischen haben sich die einzelnen Aufwendungs- und Kostenätze deutlich erhöht, man war sich deshalb einig, die Satzung zeitgemäß zu aktualisieren. Einen Satzungsentwurf nach dem Muster der gültigen Satzung der Stadt Bogen gab Geschäftsstellenleiter Robert Zimmerer anfangs der Beratung zur Kenntnis. Nach kurzer Beratung wurde beschlossen, die Satzung zu aktualisieren, Anlage 1 hierzu ist mit den Kommandanten der Gemeindefeuerwehren zu überarbeiten. Durch den Neubau des FF-Hauses in Stallwang musste ein kurzes Stück **Bürgersteig entlang der Staatsstraße** vorübergehend beseitigt werden. Nachdem die Rohbauarbeiten am Neubau des Feuerwehrgerätehauses abgeschlossen sind, kann dieser Bürgersteig wieder hergestellt werden. Mit einer Angebotssumme von brutto 2.193,53 € erhielt hierzu die Firma Schegerer-Bau, Atzenzell als billigste Bieter-Firma Ausführungsauftrag. Für den **Bau der Kinderkrippe** waren als nächstes die Firmen zu bestimmen, von welchen für die Gewerke Putzar-

beiten, Abdichtungs- und Estricharbeiten, Fliesen- und Plattenarbeiten im Rahmen einer Ausschreibung Kostenangebote eingeholt werden sollen. Nach Genehmigung der letzten **Sitzungsniederschrift** gab Bürgermeister Alfons Wolf einen Sachstandsbericht über die **Personalsituation beim Bauhof und bei der Kläranlagenbetreuung** der Gemeinde Stallwang. Aus einem aktuellen Grund ist personelle Verstärkung schon für den Winterdienst 2011/2012 unabdingbar erforderlich. Hier besteht die Möglichkeit, so der Bürgermeister, personelle Verstärkung durch den „Maschinenring Personaldienste“ einzuholen oder alternativ die sofortige Einstellung eines neuen Beschäftigten. Nach Beratung der Kostensätze des Maschinenringes beschloss man einstimmig zum frühestmöglichen Zeitpunkt die Einstellung eines zusätzlich Beschäftigten. Bzgl. „**PV-Halle**“ im Gewerbegebiet „**Haidhof-Au**“ gab es durch Bürgermeister Alfons Wolf und Geschäftsstellenleiter Robert Zimmerer einen längeren Sachstandsbericht. Jeweils einstimmig wurden folgende Aufträge erteilt: Firma Wolf, System GmbH Osterhofen zur Lieferung und Montage der Gerätehalle, Firma Schegerer-Bau Atzenzell zur Erstellung der Erd- und Baumeisterarbeiten, Firma Global 3000 GmbH Höhenstadl 2, Gemeinde Loitzendorf zur Lieferung und Montage einer PV-Anlage, Raiffeisenbank Rattiszell-Konzell eG zur Finanzierung des PV-Projektes mit einer 20-jährigen Zinsbindung. Mit Zustimmungsbeschluss über eine **Löschungsbewilligung zur Bauverpflichtung** und etlichen nichtöffentlichen Tagesordnungspunkten endete die Sitzung.

**Sitzung 04.11.2011.** Zu Beginn der Sitzung war ein längerer nichtöffentlicher Teil abzuhandeln. Der öffentliche Teil begann mit der Beratung und Verabschiedung des **Räum- und Streudienstplanes** für Winter 2011/2012. In folgender Fassung wurde er einstimmig genehmigt.

Kirchberg – Ried – Stallwang

Rißmühl – Maiszell

Schönstein – Wetzelsberg – Haidhof

Haidhof – Wetzelsberg – Wullendorf – Wetzelsberg – Eggersberg

Schönstein – Stützenbrunn – Steinernkreuz

Buchet – Weihermühl – Buchet – Auersdorf

Wetzelsberg – Haselmühle – Altenhofen – Schleißersgrub – Haselstein

Wetzelsberg Ort – Baugebiet „Eichet“ – Haselmühle – Ödling  
Kammersdorf – Piehlmühl – Ried – Kirchberg – Stubenhof  
Am Kandlbach – Grub – Königseck – Landorf (Ichenberg derzeit nicht, erst wenn wieder regelmäßig durch die Gemeinde Konzell der Winterdienst nach Höhenstein durchgeführt wird)

Steinbühl, Piehlhof, Untermannbach

Landorf, Grub, Laumer, Tiefengraben, Steinberg, Baugebiet „Landorfer Feld“ und „Aumerhöhe“, Stallwang – Kandlbach

Hof – Treffendorf – Oberkinsach – Reichersdorf – Roßberg

Reisach – Schneckenberg – Beckerfeld – Grünleiten – Emmerndorf

Der Gemeinde obliegt die Betreuung des **Zunftbaumes am Dorfplatz Stallwang**. Die Versicherungskammer Bayern schreibt folgende Kontrollen und Prüfungen vor:

- Nach 1 Jahr Standzeit – Kontrolle durch einen Holzfachkundigen (kann durch Herrn Bergmaier erfolgen)
- Nach 2 Jahren Standzeit – Kontrolle durch einen IHK-bestellten Holz Sachverständigen (Gutachter) oder entsprechend aus- oder weitergebildeten Holz Sachkundigen
- Nach 3 Jahren Standzeit – Kontrolle ausschließlich durch

einen IHK-bestellten Holz Sachverständigen (Gutachter). Alternativ ist der Baum nach 3 Jahren grundsätzlich abzubauen.

Für eine evtl. weitergehende Standzeit ist mindestens eine jährliche Kontrolle durch einen IHK-bestellten Holz Sachverständigen (Gutachter) nötig. Die maximale Standzeit beträgt in jedem Fall 5 Jahre.

Von Seiten der Verwaltung war ein Angebot des TÜV Süd Industrieservice zur Standsicherheitsprüfung angefordert worden. Nach kurzer Beratung einigte man sich den Tagesordnungspunkt zu verschieben und bis zur nächsten Sitzung ein Alternativ-Angebot einzuholen. Bekanntlich wurde 2006 beschlossen, eine **Partnerschaft zwischen den Gemeinden Magyarsarlós (Ungarn) und Stallwang** aufzubauen. Unterstützend hierzu hat sich in der Folgezeit der Verein „Deutsch-Ungarische Freundschaft“ gebildet. Die Gemeinde wird bei der Pflege der Partnerschaft durch die Arbeit dieses Vereins erheblich entlastet. Um finanzielle Handlungsfähigkeit zu gewährleisten, wurde beschlossen, diesem Verein einen jährlichen Zuschuss jeweils in Höhe des Landkreiszuschusses zu gewähren. Die zur Zeit sich im Bau befindliche **PV-Halle im Gewerbegebiet Haidhof-Au** erfordert von Seiten der Gemeinde flexibles Handeln. Deshalb, so Bürgermeister Alfons Wolf in seinem Sachstandsbericht, seien zwischen den Sitzungen dies bzgl. immer wieder Eilentscheidungen erforderlich. Zum Schluss der Berichterstattung gab das Gemeindegremium zur bisherigen Bauabwicklung einstimmig Zustimmung. Im vergangenen Winter wurde der **Gallnerforstweg** beim Abtransport von Langholz und Reisig erheblich beschädigt. Die betreffenden Firmen haben eine Wiederherstellung auf ihre Kosten bisher verweigert. Nach Vortrag des Sachstandsberichts beschloss man einstimmig über den beauftragten Rechtsanwalt gerichtliche Klage gegen die Verursacher zu prüfen und u. U. einzureichen. Mit der Zustimmung zum Pachtvertrag und einer Grunddienstbarkeit bzgl. Errichtung **„Photovoltaik-Anlage Bürgerhaus Stallwang“**, der Auftragsvergabe zum **Fernwärmeanschluss des FF-Hauses Stallwang** sowie eines **Fernwärmeerhitzers im Bauhofgebäude Stallwang**, dem Bericht über die Prüfung der Jahresrechnung, der Feststellung des Rechnungsergebnisses und der beschlussmäßigen Entlastung zur Jahresrechnung Gemeindehaushalt 2010 endete diese Sitzung.

### Rätsel-Fragen

**Finden Sie bitte die richtige Antwort auf folgende Frage:**

Wie viele ausgebaute Straßenkilometer befinden sich in der Gemeinde Stallwang?

- a) 45 km
- b) 55 km
- c) 62 km

**Rätsel-Frage, Ausgabe Oktober**

Der Ortsteil Ödling gehörte zur früheren Gemeinde Zinzenzell

<b>MKS ARCHITEKTEN - INGENIEURE</b>	
Mühlenweg 8 - 94347 Ascha	
Tel. 09961/9421-0 - Fax 09961/9421-29	
E-mail: ascha@mks-ai.de	
Web: www.mks-ai.de	

### Herzlichen Glückwunsch

#### Geburten

*Wir gratulieren Daniela und Randolph Junker, Wetzelsberg 35 zur Geburt der kleinen Ronja vom 14. Oktober 2011.*

#### Geburtstage

Im Dezember feiert einen runden Geburtstag: 02.12.: Ludwig Wolf, Stützenbrunn 1 – 90 Jahre  
*Wir gratulieren herzlich. Außerdem wünschen wir auch Ihnen, falls Sie im November oder Dezember Geburtstag haben alles Gute und eine schöne Zeit.*

#### Herausragende Leistung

Kürzlich erhielt Sebastian Völkl, Stubenhof für hervorragende Leistungen bei der Ausbildungsprüfung 2011 zum Koch bzw. beim Berufsschulabschlusszeugnis, Auszeichnungen der IHK Starnberg und der Stadt München. Völkl erreichte im praktischen Teil der Prüfung 97 von 100 Punkten und schloss als Prüfungsbester mit der Note „sehr gut“ ab. Er wurde dafür von der IHK Starnberg ausgezeichnet. Von der Stadt München bekam er eine weitere Auszeichnung für seinen hervorragenden Berufsschulnotendurchschnitt von 1,0.

*Herzlichen Glückwunsch. Für die weitere Zukunft viel Erfolg, Eifer und Freude an der Berufsausübung!*

#### 25 Jahre Kirchenpfleger

Michael Stahl, Landorf ist seit 1986 – ein Vierteljahrhundert – Kirchenpfleger der Pfarrei Stallwang.

Viel wurde in seiner Zeit in dieser Kirchengemeinde geschaffen.

*Vergelt's Gott und vielen Dank Michael Stahl für sein Tun und Wirken zugunsten der Pfarrei Stallwang.*

### Nicht vergessen

#### Pfarreiengemeinschaft

1.Elternabend Erstkommunion

Zeit: Donnerstag, 17. November 2011

Bußgottesdienst

Zeit: Freitag, 9. Dezember 2011

Ort: Loitzendorf

Adventssingen

Zeit: Sonntag, 11. Dezember 2011

Ort: Wetzelsberg

#### Förderverein „Zukunft Stallwang“

Mitgliederversammlung

Zeit: Freitag, 18. November 2011, 19.30 Uhr

Ort: Stallwang, Gasthaus „Zur Post“

#### Sparclub Wetzelsberg

Sparclubfeier

Zeit: Freitag, 18. November 2011, 20.00 Uhr

Ort: Wetzelsberg, Gasthaus Laußer

#### Schützenverein „Waldeslust Landorf“

Nussschießen

Zeit: Freitag, 18. November 2011, 19.30 Uhr

Ort: Landorf, Gasthaus „Zum Jogl“

Adventfeier

Zeit: Freitag, 9. Dezember 2011 19.30 Uhr

Ort: Landorf, Gasthaus „Zum Jogl“

### **KLJB Stallwang**

Schirmherrnbitten

Zeit: Samstag, 19. November 2011, 18.30 Uhr

Herbstkreisversammlung

Zeit: 25. und 26. November 2011

Adventfeier

Zeit: Freitag, 23. Dezember 2011

### **KDFB/KAB Wetzelsberg**

Adventbasar

Zeit: Sonntag, 20. November 2011, 8.00 Uhr

Ort: Wetzelsberg

### **SV Wetzelsberg**

Jahresversammlung

Zeit: Sonntag, 20. November 2011, 8.15 Uhr Gottesdienst  
für verst. Mitglieder anschl. Versammlung

Ort: Wetzelsberg, Gasthaus Laußer

Dorfweihnacht

Zeit: Samstag, 10. Dezember 2011, ab 16.00 Uhr

Ort: Wetzelsberg, Sportplatz

### **Landfrauen Stallwang/Landorf**

Besichtigung Metzgerei Baumgartner, Stallwang

Zeit: Mittwoch, 23. November 2011, 19.30 Uhr

Adventkranzbinden

Zeit: Freitag, 25. November 2011, ab 12.00 Uhr

Ort: Poiger, Piehlhof

Adventsfeier

Zeit: Mittwoch, 14. Dezember 2011, 19.30 Uhr

Ort: Stallwang, Pfarrheim

### **Gemeinde Stallwang**

Bürgerversammlungen 2011

Zeit: Freitag, 25. November 2011, 20.00 Uhr

Ort: Wetzelsberg, Gasthaus Laußer

Zeit: Sonntag, 27. November 2011, 19.30 Uhr

Ort: Landorf, Gasthaus „Zum Jogl“

### **VdK**

Weihnachtsfeier

Zeit: Samstag, 26. November 2011, 14.00 Uhr

Ort: Haunkenzell, Gasthaus Silbersterne

### **FF Landorf**

Christbaumversteigerung

Zeit: Samstag, 3. Dezember 2011, 19.30 Uhr

Ort: Landorf, Gasthaus „Zum Jogl“

### **FF Schönstein**

Christbaumversteigerung

Zeit: Samstag, 3. Dezember 2011, 19.30 Uhr

Ort: Wetzelsberg, Gasthaus Loibl

### **Pfarrei Wetzelsberg**

Seniorenachmittag

Zeit: Sonntag, 4. Dezember 2011, 13.00 Uhr

Ort: Wetzelsberg, Gasthaus Laußer

### **KLJB Wetzelsberg**

Nikolausgehen

Zeit: Montag, 5. Dezember 2011

Weihnachtsfeier

Zeit: Freitag, 23. Dezember 2011, 19.00 Uhr

Ort: Wetzelsberg, Kirche

Christbaumversteigerung

Zeit: Montag, 26. Dezember 2011, 19.30 Uhr

Ort: Wetzelsberg, Gasthaus Laußer

### **KDFB Wetzelsberg**

Weihnachtsfeier

Zeit: Donnerstag, 8. Dezember 2011, 20.00 Uhr

Ort: Wetzelsberg, Gasthaus Laußer

### **TSV Stallwang-Rattiszell**

Christbaumversteigerung

Zeit: Samstag, 10. Dezember 2011, 19.30 Uhr

Ort: Stallwang, Sportheim

### **KAB Wetzelsberg**

Weihnachtsfeier

Zeit: Freitag, 16. Dezember 2011, 19.30 Uhr

Ort: Wetzelsberg, Gasthaus Laußer

### **FF Wetzelsberg**

Christbaumversteigerung

Zeit: Samstag, 17. Dezember 2011, 19.30 Uhr

Ort: Wetzelsberg, Gasthaus Laußer

### **FF Stallwang**

Christbaumversteigerung

Zeit: Samstag, 17. Dezember 2011, 19.30 Uhr

Ort: Stallwang, Gasthaus „Zur Post“

### **SV Landorf**

Adventfeier

Zeit: Sonntag, 18. Dezember 2011, 19.30 Uhr

Ort: Landorf, Gasthaus „Zum Jogl“

### **Pfarrei Stallwang**

Seniorenadvent

Zeit: Sonntag, 18. Dezember 2011

Ort: Stallwang, Pfarrheim

Dankessen

Zeit: Donnerstag, 29. Dezember 2011

Kostenlose Bestellung unter 0800-8045990  
oder auf [www.amplus.ag](http://www.amplus.ag)

**So surft Stallwang**

**amplusVDSL** INTERNET  
SCHON AB

Highspeed Internet mit bis zu 100.000 Kbit/s  
Exklusiv in Niederbayern und der Oberpfalz

29,95 €  
pro Monat

Wir kümmern uns um alle Formalitäten  
beim Anschlusswechsel!

amplus

**Die Sonne kann's am Besten**

**Wir bieten engagierten Vertriebsprofis  
eine interessante Tätigkeit  
mit entsprechender  
Einarbeitung**

[info@global3000.de](mailto:info@global3000.de)

**global 3000**

[www.global3000.de](http://www.global3000.de) Telefon 09974-903782

Photovoltaik vom Meisterbetrieb global 3000 GmbH 94359 Loitzendorf Höhenstadt 2

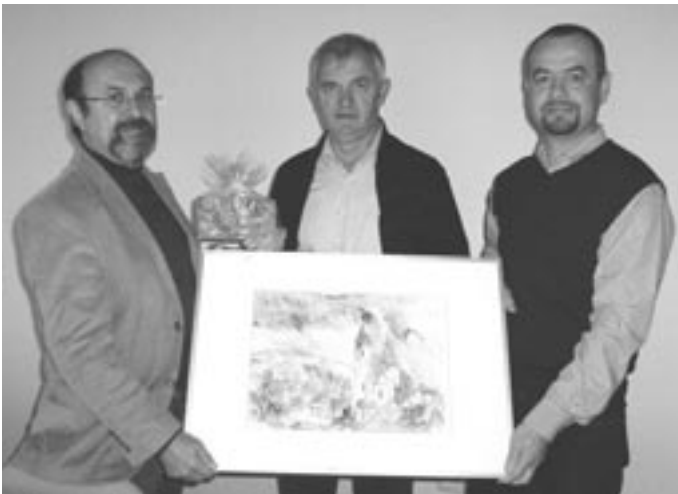
### Ausstellung der Bilder von Karl-Heinz Maier

Im Jahr 2010 erfolgte die energetische Sanierung des Rathauses in Stallwang. In diesem Zusammenhang entstand die Idee, die Räumlichkeiten der Geschäftsstelle für künstlerische Angebote aus dem Bereich der Verwaltungsgemeinschaft Stallwang zur Verfügung zu stellen. Künstlern aus dem VG-Gebiet wird somit Gelegenheit gegeben, ihre Werke in den Räumen der VG-Geschäftsstelle auszustellen. Den Anfang machte der Maler Karl-Heinz Maier aus Haunkenzell (Gemeinde Rattiszell). Dessen Werke konnten fast ein ganzes Jahr lang von interessierten Bürgerinnen und Bürgern bestaunt und begutachtet werden.

Karl-Heinz Maier stammt ursprünglich aus Straubing, vor einigen Jahren aber zog es ihn in die Heimat seiner Ehefrau. Hier fand er auch bald Gelegenheit, sein Talent zu zeigen: Er gestaltete die Tafeln des Zunftbaumes in Stallwang und verschönerte mit seinen Bildern fünf Kapellen in der näheren Umgebung. Außerdem beteiligte er sich an einigen Kunstausstellungen, z. B. im Pfarrheim Stallwang und im Gasthaus Ettl, Herrnsfehlburg, auch an internationalen Gemeinschaftsausstellungen war Herr Maier mit seinen Werken schon präsent.

Zum Abschluss der Ausstellung in der Geschäftsstelle der VG Stallwang überreichte Karl-Heinz Maier zur Freude des Vorsitzenden Alfons Wolf ein Gemälde der Kirche St. Michael in Stallwang. Dieses Bild fertigte er eigens für die Ausstellung im Rathaus Stallwang an. Im Gegenzug übergab Vorsitzender Wolf einen Geschenkgutschein an Herrn Maier als Dankeschön für seine Bemühungen und die Leihgabe seiner Bilder.

Unser Foto zeigt von links nach rechts: Künstler Karl-Heinz Maier, Gemeinschaftsvorsitzender Alfons Wolf und Geschäftsstellenleiter Robert Zimmerer.



*Eine Investition in Wissen  
bringt noch immer die besten Zinsen.  
Benjamin Franklin*

	<b>BAUPLANUNGSBÜRO LANZINGER</b> 94353 Halbach * Tel.: 09963 / 647 <b>Eingabe- bzw. Baupläne für</b> Ein- und Zweifamilienwohnhäuser, Nebengebäude, usw. Privater Sachverständiger in der Wasserwirtschaft)
--	---

### Martinsfest



„Ich geh mit meiner Laterne“....so erklang es auch dieses Jahr wieder beim Martinsfest des Kindergartens Stallwang. Vor dem Martinszug wurde ein Dankgottesdienst gefeiert, bei dem gemeinsam Lieder gesungen, ein Flötenstück vorgetragen und Fürbitten verlesen wurden. Auch bei dem Diavortrag über die Geschichte des heiligen St.Martin lauschten Herr Pfarrer Gallmeier und die Kinder mit ihren Familien gespannt zu. Beim anschließenden Martinszug, der vom hoch zu Ross sitzenden „heiligen Martin“ angeführt wurde zogen die Kinder bei Gesang von Martinsliedern mit ihren selbstgebastelten Laternen zum Festplatz. Für einen sicheren und reibungslosen Ablauf des Laternenzuges sorgte die FF Stallwang. Am Festplatz hatten die Eltern sowie der Elternbeirat mit freundlicher Unterstützung der FF Stallwang und Mitarbeitern der Gemeinde alles für einen gemütlichen Abend vorbereitet. Traditionell wurde hier ein Kreis gebildet, gemeinsam Lieder gesungen und gespannt das Martinsspiel und ein Laternentanz der Kinder angeschaut. Zum Abschluss des offiziellen Teils bekamen alle Kinder und Helfer eine selbstgebackene Martinsgans bevor es zum kulinarischen Teil des Abends überging. Ganz im Sinne des Gedankens von St. Martin hatten alle Familien leckere Kleinigkeiten mitgebracht, und wer wollte konnte einfach zugreifen. Gegen die Kälte gab es wärmenden selbstgemachten Punsch. An einem prasselnden Martinsfeuer klang ein toller Abend gemütlich aus, der dank vieler helfender Hände, wie jedes Jahr ein sehr schönes Erlebnis war. Abschließend nochmal ein herzliches Dankeschön & Vergelts Gott an die FF Stallwang, die Gemeinde Stallwang sowie an alle weiteren Helfer, die zum Gelingen dieses Abends beigetragen haben!!!

*Atemlos stürmt Bertram ins Büro: „’tschuldigen, Chef, hab’ leider verschlafen!“ „Sagen Sie bloß, zu Hause schlagen Sie auch noch!“*

<b>Türen- Fensterstudio Steinbeißer</b> <b>Schreinerei Reparaturverglasungen</b> <b>Bestattungsdienst</b>
94375 STALLWANG Kirchberg 7 Tel: (0 99 64) 61 00 70 - Mobil: 0176/514 99 532

## Veranstaltungskalender Wetzelsberg/Schönstein

### Winterhalbjahr 2011/2012

Die Verantwortlichen der Vereine und Gruppierungen haben für 2011 und 2012 den Veranstaltungskalender festgelegt.

#### November:

05.: KLJB Wetzelsberg, Beat-Party im Jugendheim;  
10.: 19.30 Uhr, KAB, „Vorsorgevollmacht und Patientenverfügung“, Gasthaus Lausser;  
13.: 8.00 Uhr, KSK, Jahresfest;  
18.: 20.00 Uhr Sparclubfeier, Gasthaus Lausser;  
20.: 8.00 Uhr, KDFB-KAB, Adventsbasar;  
20.: 8.15 Uhr, SV Wetzelsberg, Jahreshauptversammlung, Gasthaus Lausser;  
26.: 14.00 Uhr, VdK Weihnachtsfeier, Gasthaus Silbersterne;

#### Dezember:

03.: 19.30 Uhr, FFW Schönstein, Christbaumversteigerung, Gasthaus Loibl;  
04.: 13.00 Uhr, Pfarrei: Seniorennachmittag, Gasthaus Lausser;  
05.: KLJB Wetzelsberg, Nikolausgehen;  
08.: 20.00 Uhr, KDFB, Weihnachtsfeier, Gasthaus Lausser;  
10.: ab 16.00 Uhr, SV Wetzelsberg, Dorfweihnacht am Sportplatz;  
16.: 19.30 Uhr, KAB Weihnachtsfeier, Lausser;  
17.: 19.30 Uhr, FFW Wetzelsberg, Christbaumversteigerung, Gasthaus Lausser;  
23.: 19.00 Uhr, KLJB Weihnachtsfeier in der Kirche;  
26.: 19.30 Uhr, KLJB Christbaumversteigerung, Gasthaus Lausser;

#### 2012: Januar:

06.: 13.00 Uhr, KLJB Jahreshauptversammlung, Jugendheim;  
12.: Pfarrei Dankessen, Gasthaus Lausser;  
28.: 19.30 Uhr SV, Faschingsball, Gasthaus Lausser;

#### Februar:

18.: 19.30 Uhr, FFW Schönstein, Ball, Gasthaus Loibl;  
25.: 19.30 Uhr, FFW Wetzelsberg, Preisgrasoberln, Gasthaus Lausser;  
26.: 8.00 Uhr, FFW Schönstein, Jahreshauptversammlung, Gasthaus Loibl;

#### März:

04.: 8.00 Uhr, FFW Wetzelsberg, Jahreshauptversammlung, Gasthaus Lausser;

11.: KSK Wetzelsberg-Schönstein, 8.00 Uhr, Jahreshauptversammlung, Gasthaus Loibl; April:

01.: 8.00 Uhr, KDFB-JRK, Osterbasar und Palmbüscherlverkauf;

#### Mai:

01.: 13.00 Uhr, FFW Schönstein, Maibaumaufstellen;

#### Juni:

KLJB, Pokalturnier;  
07.: 18.30 Uhr Pfarrei/Ortsvereine, Fronleichnam;

#### Juli

01.: Petanque-Club, Dorfmeisterschaft, Sportplatz;  
15.: 10.00 Uhr, FFW Schönstein, Kellerfest, Weihermühle;  
28.: SV, Countryfest, Sportplatz;

#### August:

15.: 8.00 Uhr KDFB, Kräuterbüschelverkauf;  
25. o. 26.: 18.00 Uhr, FFW Wetzelsberg, Dorrfest, Sportheim;

#### September:

8./9.: FFW Schönstein, Ausflug.  
Beschriftung des Titelbildes (Pfarrer)

---

*Zwei alternde Jungfern alterieren sich über die Jugend von heute: „Schamlos, die heutige Jugend, vollkommen verdorben!“ Sinnend die andere: „Ja, heutzutage müsste man noch mal jung sein!“*

## Grund- und Mittelschule Stallwang

### Weihnachtsfeier

Die Weihnachtsfeier der Grund – und Mittelschule Stallwang findet am Freitag, den 3. Dezember ab 16:00 Uhr in der Schule in Stallwang statt. Den ersten Teil werden die Kinder mit Aufführungen gestalten. Anschließend findet im Pausenhof ein kleiner Christkindlmarkt statt, an dem Selbstgebasteltes der Kinder erworben werden kann.

Natürlich gibt es auch etwas um Hunger und Durst zu stillen. Neben den Kindern, den Eltern und Erziehungsberechtigten sind auch Herr Pfarrer Werner Gallmeier sowie die Gemeinderäte der Gemeinden Stallwang und Loitzendorf ganz herzlich eingeladen.

Und wir freuen uns, wenn wir die Schulanfänger des kommenden Schuljahres ebenfalls begrüßen können.

## Turnhalle Stallwang

In der letzten Zeit wird durch die Schulleitung vermehrt Beschwerde geführt, dass die Turnhalle am Morgen stark verschmutzt ist. Die jeweiligen Benutzer bzw. Besucher für Training usw. werden daher dringend gebeten, die Turnhalle nicht mit Turnschuhen, die bereits im Außenbereich angezogen sind, zu betreten. Es ist wichtig, die Turnschuhe erst im Umkleideraum anzuziehen und dann erst die Turnhalle zu betreten. Sollte dies in Zukunft nicht beachtet werden, wird der jeweilige Verein bzw. Benutzer der Turnhalle von der Benutzung ausgeschlossen.

W o l f  
Bürgermeister und Schulverbandsvorsitzender

## Förderverein „Zukunft Stallwang“

### Kalender 2012

Brauchen Sie noch ein schnelles Weihnachtsgeschenk, ein Mitbringsel für die Silvesterfeier oder möchten Sie Ihren Verwandten in der Stadt etwas von der alten Heimat schenken? In den Stallwanger Geschäften (Hollmer, Gallner-Apotheke, Haushaltswaren Aumer, Gasthaus „Zur Post“, Tankstelle Aumer & Neumaier) gibt es nun einen Monatskalender mit Motiven aus dem Gemeindegebiet, angefertigt vom Förderverein „Zukunft Stallwang“ für einen Unkostenbeitrag von 5,00 €.

# BESTATTUNGEN KAROW

Pietät, Einfühlungsvermögen und die hohe Qualität unserer Leistungen sprechen für uns

*Vertrauen Sie auf uns*

Mitterfels - Burgstraße 46 - Telefon 09961/910205  
 Filiale Straubing: Wittelsbacherhöhe 8  
 www.bestattungen-karow.de



Bayerisches Rotes Kreuz  
 Niederbayern · Oberpfalz



**Wohnen im**  
 BRK-SENIORENWOHN- UND PFLEGEHEIM  
**SCHLOSS ZANDT**  
 Schlossplatz 1 · 93499 Zandt

**Wohnen, Pflege und Betreuung**  
 im idyllischen Schloss Zandt

**Wir bieten:**

- Vollstationäre Pflege
- Kurzzeit- und Verhinderungspflege
- Demenzen-Betreuung
- Probewohnen
- Offener Mittagstisch
- Essen auf Rädern
- Zertifiziert nach DIN EN ISO 9001:2000

**Wir beraten Sie gerne unter:** Tel. 09944 30 69 - 0 · Fax 09944 30 69 - 29  
 info@alzandt.brk.de · www.seniorenheim-zandt.brk.de

**Käser's** *Unser Brot bringt's*

Stallwang  
 Tel. 09964/264

# Bachstub'n

*Weihnachtsbäckerei*

große Probiertage  
 am Dienstag, 22. November 2011  
 und Freitag, 25. November 2011

*Lassen Sie sich verwöhnen und schauen Sie doch mal rein!*

Personen-Kraftwagen?

**Wir haben die richtigen Antworten!**

Oben, D. - Hagenhuben Str. 20  
 Mittwoch ab 18.30 Uhr

Stallwang, Straubinger Str. 29  
 Donnerstag ab 18.30 Uhr

Wiesenfelden, Utzmaier Str. 2  
 Montag ab 18.30 Uhr

Mobile 0182/302 80 04  
 www.academy-fahrerlaubnisfabrik.de

**ACADEMY**  
 Fahrschule | Führerscheinfabrik | Detail



## Dorfweihnacht mit Weihnachtstrucker-Aktion

Die staade Zeit kommt langsam näher. Das ist die Zeit, wo man ans Schenken und Helfen denkt und anderen eine Freude bereiten will.

Aus diesem Grund beteiligt sich der SV Wetzelsberg auch dieses Jahr wieder an der **Weihnachtstrucker-Aktion**. Dies ist eine Hilfsaktion in Form von Paketen mit Grundnahrungsmitteln und Sachen für das alltägliche Leben, **keine Geldspenden!**

Die gesammelten Pakete werden von den Johannitern abgeholt und an Menschen in Krisen- und Katastrophengebieten verteilt, die dringend auf Hilfe angewiesen sind.

Beteiligen kann sich an dieser Aktion **jeder** (Einzelpersonen, Familien, Vereine, Firmen, Schulklassen, ...), der bereit ist, ein **Paket nach der Packliste** (siehe unten) zu füllen.

*Wir würden uns freuen, wenn die Resonanz aus der Bevölkerung wieder so groß sein würde, wie in den beiden vergangenen Jahren und möchten uns schon jetzt sehr herzlich für die Unterstützung bedanken.*

Am **Samstag, den 10. 12. 2011** können die **Pakete von 16.00 – 18.00 Uhr im Sportheim Wetzelsberg abgegeben** werden. Jedes Paket bekommt bei der Abgabe eine kostenlose Losnummer; aus diesen Nummern werden um ca. 18.15 Uhr Preise verlost.

Außerdem findet ebenfalls **ab 16.00 Uhr eine kleine Dorfweihnacht mit Lagerfeuer und musikalischer Unterhaltung statt**, wo selbstverständlich auch für das leibliche Wohl gesorgt wird.

Der **Nikolaus** kommt **ab 17.30 Uhr** vorbei und hat versprochen für jedes Kind ein kleines Säckchen mit zu bringen.

Die Kinder der Line Dance Gruppe bieten **Selbstgebasteltes und Plätzchen** zum Verkauf an.

Packliste:

- 1 Geschenk für Kinder (Malbuch oder-block und Buntstifte)
- 3 kg Zucker
- 3 kg Mehl
- 1 kg Reis
- 1 kg Nudeln
- 1 Liter Speiseöl (keine Glasflasche)
- 3 Multivitamin-Brausetabletten
- 3 Packungen Kekse
- 5 Tafeln Schokolade
- 500 g Kakaopulver
- 2 Duschgel
- 1 Handcreme
- 2 Zahnbürsten
- 2 Tuben Zahnpasta

Bitte **stabilen Karton** verwenden!!!

Zwei Damen beim Small talk: „Stellen Sie sich vor, meine Haushälterin hat sich mit einem Gerichtsvollzieher verlobt!“

„Interessant! Den hat sie doch sicher bei Ihnen kennengelernt?“

## Sportgemeinschaft des Landratsamtes Straubing-Bogen

### Ski-Tagesfahrt

Am **Freitag, 16. Dezember 2011**

Voraussichtlich nach Kitzbühel (kurzfristige Änderung vorbehalten)

- bei Schneemangel aber schönem Wetter zum Hintertuxer Gletscher oder Kitzsteinhorn

### Fahrt und Skipass:

- 45 für Mitglieder
- 50 für Nichtmitglieder

### Abfahrt

Parkplatz beim Kreisbauhof Bogen: 4.40 Uhr

Landratsamt 5.00 Uhr

Ggf. Zustiegmöglichkeit am Parkplatz bei Essenbach

Anmeldung bis 02. Dezember 2011

bei Frau Reisinger/Frau Erl (Tel.: 09421/973 131) oder per email: grimm@landkreis-straubing-bogen.de

**Information** bei Herrn Grimm (Tel.: 09421/973 132)

Die Fahrt wird kurzfristig abgesagt

- wenn die Schnee- bzw. Witterungsverhältnisse ungünstig sind
- wenn sich nicht mindestens 25 Teilnehmer/innen anmelden

An der Ski-Tagesfahrt können alle Mitglieder, alle Beschäftigten der Landkreisverwaltung, der Kreiseinrichtungen und der Kreiskliniken teilnehmen. Auch sind uns Gäste jederzeit willkommen.

## Land- und forstwirtschaftliche Berufsgenossenschaft NB/Opf. und Schwaben

### Abenteuer gegen Bewegungsmangel

Kinder und Erwachsene werden immer dicker. Grund dafür ist Bewegungsmangel. Um gegen Computer, Fernsehen und Spielkonsole anzukommen, braucht es richtige Abenteuer.

### Wilde Tiere fangen

Wilde Tiere fangen ist für Kinder immer ein Abenteuer. Klein anfangen – lautet dabei die Strategie. Mit einer Becherlupe lassen sich Ameise, Spinne und Rosenkäfer leicht fangen und gut beobachten. Anschließend bitte die Tiere am Fangort wieder freilassen.

Geübte „Wildtier-Fänger“ erbeuten auch Schwebfliegen, Fliegen, Heuschrecken, Hummeln oder Wespen, ohne die Tiere zu verletzen.

### Giftstachel und Reißzange

Wilde Tiere sind manchmal bewaffnet. Sie können stechen, beißen oder den Gegner beschmutzen. Wer gut bewaffnete Tiere (Wespen, Hornissen, Wanzen) fangen will, muss mit Schmerz oder übelriechender Reaktion rechnen.

### Nichts für Allergiker

Bienengift-Allergiker dürfen keine Bienen, Hummeln, Wespen oder Hornissen fangen. Der Stich eines Tieres kann bei Allergikern einen Allergieschock auslösen.

### Hummeln in der Händehöhle

Mutige Tierfänger können Hummeln für kurze Zeit in der Handhöhle gefangen halten und das ungeduldige Brummeln hören. Hummeln sind stechunlustig. Wenn sie doch stechen, tut es so weh wie ein Bienenstich.

### Unterwegs im Wald und auf der Wiese

Wildtier-Fänger sind ständig in Bewegung. Sie wollen Beute machen. Am Abend sind sie selbst Opfer ihres Jagdinstinktes. Sie gehen ins Bett, ohne dem PC, dem Fernseher oder der Spielkonsole noch einen Blick zu schenken.

Und bei nächster Gelegenheit möchten sie neue Beute machen. Dick werden sie dabei nicht.

### Billige Produkte können teuer und schmerzhaft werden

Ein Kleinwaldbesitzer aus dem Landkreis Passau kaufte sich einen elektrischen Hochentaster vom Discounter. Leider löste sich schon beim zweiten Einsatz die Fixiermuffe vom Teleskopgestänge.

Der obere Teil des Teleskopgestänges, an dem sich auch die laufende Sägekette befindet, fiel dem Verletzten auf die rechte Oberhand. Hierbei zog er sich eine Schnitt- und Sehnenverletzung zu.

Die Fixiermuffe löste sich deshalb von dem Teleskopgestänge, weil die Kunststoffnieten, mit der die Fixiermuffe am Kunststoffgestänge befestigt war, der Belastung nicht Stand hielt.

Die Landwirtschaftliche Berufsgenossenschaft appelliert an alle Verbraucher, die solche Elektro-Hochentaster betreiben. Kontrollieren Sie, ob die Fixiermuffe am Teleskopgestänge noch richtig sitzt. Bei Mängel bringen Sie das Gerät dem Händler wieder zurück.

Für die Zukunft kaufen sie Qualitäts-Werkzeug. Damit werden Unfälle wie diese verhindert, es hält länger und es bringt mehr Zufriedenheit bei der Arbeit.

Bei Fragen wenden Sie sich an Ihre Landwirtschaftliche Berufsgenossenschaft (für Landshut:

dagmar.kuehl@landshut.lsv.de, Tel. 0871/696-280;

für Augsburg:

rita.kanjo@augsburg.lsv.de, Tel. 0821/4081-232).



*Lebensmittel und mehr!*

Lotto - Toto - Annahmestelle

**Familie Achatz**

Stallwang - Straubinger Str. - Tel. 09964/64010

## Mitteilungen

### Öffnungszeiten Wertstoffhöfe

**Haidhof-Au:** Tel. 611 850

Dienstag

und Freitag: Sommerzeit: 16.00 – 18.00 Uhr,  
Winterzeit 14.00 – 16.00 Uhr

Samstag: 9.00 – 11.00 Uhr

**Haunkenzell:**

Dienstag: Sommerzeit: 16.00 – 18.00 Uhr  
Winterzeit: 15.00 – 17.00 Uhr

Freitag: 15.00 – 17.00 Uhr

Samstag: 9.00 – 11.00 Uhr

**Ascha:** Tel. 09961/522

Mittwoch: 16.00 – 18.00 Uhr

Freitag: 15.00 – 17.00 Uhr

Samstag: 10.00 – 12.00 Uhr

## Kleinkläranlagen

### Auszahlung von Förderungen

Für die Sammelanträge, die dem Staatsministerium für Umwelt und Gesundheit (StMUG) ab Herbst 2010 vorgelegt wurden, ist voraussichtlich mit einer längeren Wartezeit bis zur Auszahlung der Zuschüsse zu rechnen.

Die Auszahlung wird voraussichtlich frühestens 2012 – je nach verfügbaren Haushaltsmitteln - erfolgen können. Die Sammelanträge werden ausnahmslos in der Reihenfolge ausbezahlt, in der sie bei der Wasserwirtschaftsverwaltung eingegangen sind. Der Grund für die zunehmenden Wartezeiten bei der Auszahlung liegt an der hohen Anzahl an Förderanträgen infolge der Befristung der RZKKA bis 31.12.2010. Überdurchschnittlich viele Kleinkläranlagenbetreiber haben noch in 2010 ihre Anlagen nachgerüstet, um sich die ungekürzte Förderung der RZKKA zu sichern. Sie erhalten noch eine Förderung nach den bisherigen Konditionen, müssen dafür aber länger auf die Auszahlung des Zuschusses warten.

### Ski-Freunde Stallwang

Zweitagesfahrt nach Saalbach-Hinterglemm

Zeit: 14.01. bis 15.01.2012

Näheres wird noch bekannt gegeben



**Praxis für Physiotherapie, Massage und Ergotherapie**  
+ ein breitgefächertes Angebot an Wellnessanwendungen  
z.B. Hot Stone Massage

**GeFIT**  
**STROEDER**  
Praxis für Physiotherapie, Massage und Ergotherapie

Praxis Stallwang:  
Dorfplatz 10 · Tel. 09964-60 12 60 · www.gefit-stroeder.de

Mitterfels - Burgstraße 65

# Pilgerort e.K.

Fachgeschäft für Devotionalien

Kreuze	Rosenkränze	Weihrauch	Gotteslob	Grablichte
Kerzen	Handschmelchler	Pilgerwaren	Engel	
Geschenkartikel	Bücher	Weihwasserpinsel	Grabschmuck	

Öffnungszeiten: Dienstag & Donnerstag  
von 9-12 Uhr & 14-18 Uhr

**Ab sofort Weihnachtsartikel!**

An den Advent-Samstagen haben wir von 10-14 Uhr geöffnet!



Herausgeber und verantwortlich für den Inhalt des Gemeindeblattes: Gde. Stallwang, Straubinger Str. 18, 94375 Stallwang, Tel. 09964/6402-0.

WOHNIDEEN AUF 1000 qm!

# Hollmer

DEKORIEREN+WOHNEN

Chamer Straße 4 · Stallwang · Tel. 09964/610830

**LUST?**  
Kork-, Laminat- und Parkettböden,  
Teppichböden  
Gardinen aus eigener Näheri,  
Sonnenschutz,  
und tolle Deko-Accessoires!

Wir machen den Weg frei



**Raiffeisenbank Stallwang**  
Geschäftsstelle der  
Raiffeisenbank Rattiszell-Konzell eG

Wollen Sie auch mal verreisen,  
dann fragen Sie bei Renner-Reisen.  
Ihr zuverlässiger Reisepartner  
für In- und Auslandsreisen.



**Hans Renner, 94344 Wiesenfelden, Tel. 09966/441, Fax 1586**

Apotheke mit **Lieferservice** und **Rehaabteilung**  
(Krankenbetten, Toilettenstühle, Rollstühle ...)



**Gallner  
Stallwangs Apotheke**

Zertifiziert nach DIN EN ISO 9001 : 2000

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 7.30 - 12.30  
u. 14.00 - 18.30 Uhr, Mi. nachmittag  
geschlossen, Sa. 8.00 - 12.00

**Kontakt: Tel. 09964/9680**

E-Mail: gallner.apotheke@t-online.de · Internet: www.gallnerapotheke.de

# STOLZ DRUCK

GESTALTUNG  
OFFSETDRUCK  
SCHREIBWAREN

Unterholzener Str. 25, 94360 Mitterfels, Tel. 09961-9408-0, Fax 09961-940830



# Sparkasse



**„Gasthof „Zur Post““**  
STALLWANG

Öffnungszeiten:  
9.00 - 1.00 Uhr – Montag Ruhetag!

Auf Ihren Besuch freut sich Georg Greil. Tel. 09964/601113




**GETRÄNKEVERTRIEB  
Josef Reitmeier**

Fehlburger Weg 9 · 94375 Stallwang  
Telefon 0 99 64/2 96

Gallnerweg 1  
94375 Stallwang  
Tel. 0 99 64/5 17  
Fax 1630



**Joh. AUMER GmbH**

Spenglerei  
Schlosserei  
Heizung  
Sanitär



**Mobile Krankenpflege**

**Marianne Maier**  
staatl. geprüfte Krankenschwester

Rammersberg 17 · Hunderdorf  
Tel. 09961/359

# Fahrschule Fuchs

Stallwang · Straubinger Straße 11

Ausbildung in allen Klassen!

Unterricht: Di. und Do., 18.30 Uhr



Telefon  
0 94 24/12 42

# Reinhard Ruhland

Bau- und Möbelschreinerei



94375 STALLWANG · Telefon 0 99 64/14 44